



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/53/7

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 2010-03-24

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

DURAZNO / MELOCOTONERO

Código UPOV: PRUNU_PER

Prunus persica (L.) Batsch

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

Nombres alternativos:*

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch, <i>Persica vulgaris</i> Mill., <i>Prunus</i> L. subg. <i>Persica</i>	Peach	Pêcher	Pfirsich	Durazno, Melocotonero

La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General, sus documentos TGP conexos y las directrices de examen del portainjertos de prunus (documento TG/187/1).

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas Directrices de Examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

ÍNDICE

Página

1.	OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2.	MATERIAL NECESARIO	3
3.	MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1	Número de ciclos de cultivo	3
3.2	Lugar de ejecución de los ensayos	3
3.3	Condiciones para efectuar el examen	3
3.4	Diseño de los ensayos	4
3.5	Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar	4
3.6	Ensayos adicionales	4
4.	EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD	4
4.1	Distinción	4
4.2	Homogeneidad	5
4.3	Estabilidad	5
5.	MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	5
6.	INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1	Categorías de caracteres	6
6.2	Niveles de expresión y notas correspondientes	6
6.3	Tipos de expresión	6
6.4	Variedades ejemplo	6
6.5	Leyenda	7
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8.	EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES	25
8.1	Explicaciones relativas a varios caracteres	25
8.2	Explicaciones relativas a caracteres individuales	25
9.	LITERATURE	37
10.	CUESTIONARIO TÉCNICO	39

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de durazno/melocotonero (incluido el nectario) de la especie *Prunus persica* (L.) Batsch. En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se ofrecen pautas para examinar híbridos de la especie *Prunus persica* (L.) Batsch.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de árboles injertados en el portainjertos de durazno que determinen las autoridades competentes.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

5 árboles injertados.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 árboles.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Número de plantas/partes de plantas que se han de examinar*

Salvo indicación en contrario, todas las observaciones deberán efectuarse en 5 plantas o partes de cada una de las 5 plantas. En el caso de partes de plantas, el número que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 2.

3.6 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 *Recomendaciones generales*

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 *Diferencias consistentes*

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes.

4.1.3 *Diferencias claras*

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se

esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95 como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 5 plantas, no se permitirá ninguna planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá examinarse ya sea cultivando una generación adicional, ya sea examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado anteriormente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Flor: tipo (carácter 9)
- b) Pecíolo: forma de los nectarios (carácter 31)
- c) Fruto: pubescencia de la piel (carácter 44)
- d) Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa (carácter 51)

- e) Fruto: acidez (carácter 57) con los siguientes grupos:
 - baja
 - media
 - alta
- f) Fruto: tipo de pulpa (carácter del Cuestionario Técnico) con los siguientes grupos:
 - jugosa
 - no jugosa (variedad Pavie)
 - firme
- g) Hueso: adherencia a la pulpa (carácter 64)
- h) Época de comienzo de floración (carácter 67)
- i) Época de madurez para el consumo (carácter 68)

5.4 En la Introducción General se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) carácter con asterisco – véase el capítulo 6.1.2

QL carácter cualitativo – véase el capítulo 6.3

QN carácter cuantitativo – véase el capítulo 6.3

PQ carácter pseudocualitativo – véase el capítulo 6.3

(a)–(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
1. (*)	Tree: size	Arbre : taille	Baum: Größe	Árbol: tamaño		
QN (a)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Bonanza	1
	small	petit	klein	pequeño	Richaven	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Robin	5
	large	grand	groß	grande	Redhaven	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Champion	9
2. (+)	Tree: vigor	Arbre : vigueur	Baum: Wuchsstärke	Árbol: vigor		
QN	weak	faible	gering	débil	J. H. Hale	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Robin	5
	strong	forte	stark	fuerte	Springtime	7
3. (*) (+)	Tree: habit	Arbre : port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
QN (a)	upright	dressé	aufrecht	erecto	Nectarose, Pillar	1
	upright to spreading	dressé à étalé	aufrecht bis breitwüchsig	erecto hacia extendido	Fairhaven, Redwing	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Albertina, Elegant Lady, O'Henry	3
	drooping	retombant	überhängend	colgante	Charles Roux	4
	weeping	très retombant	lang überhängend	llorón	Biancopenulo	5
4.	Flowering shoot: thickness	Rameau mixte : grosueur	Blütentrieb: Dicke	Rama floral: grosor		
QN (a)	thin	fin	dünn	delgada	Mayred	3
	medium	moyen	mittel	media	Redhaven	5
	thick	gros	dick	gruesa	Flavorcrest, Lizzie	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
5.	Flowering shoot: length of internodes	Rameau mixte : longueur des entrenœuds	Blütentrieb: Länge der Internodien	Rama floral: longitud de los intranudos		
QN	(a) very short	très courts	sehr kurz	muy cortos	Bonanza	1
	(d) short	courts	kurz	cortos	June Gold, Merrill Sundance	3
	medium	moyens	mittel	medianos	Redhaven	5
	long	longs	lang	largos	Fairhaven	7
	very long	très longs	sehr lang	muy largos	Flacara	9
6.	Flowering shoot: presence of anthocyanin coloration	Rameau mixte : présence de la pigmentation anthocyanique	Blütentrieb: Vorhandensein von Anthocyanfärbung	Rama floral: presencia de pigmentación antociánica		
QL	(d) absent	absente	fehlend	ausente	De flor doble blanca	1
	present	présente	vorhanden	presente	Robin	9
7.	Flowering shoot: intensity of anthocyanin coloration	Rameau mixte : intensité de la pigmentation anthocyanique	Blütentrieb: Intensität der Anthocyanfärbung	Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica		
(+)						
QN	(d) weak	faible	gering	débil	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Fuzalode	5
	strong	forte	stark	fuerte	Robin, Sanguine Chanas	7
8.	Flowering shoot: density of flower buds	Rameau mixte : densité des boutons floraux	Blütentrieb: Dichte der Blütenknospen	Rama floral: densidad de los botones florales		
(+)						
QN	(a) very sparse	très peu dense	sehr locker	muy laxa	Monline	1
	(d) sparse	peu dense	locker	laxa	O'Henry, Zaitabo	3
	medium	moyenne	mittel	media	Craucail, Flacara, Michelini, Rich Lady	5
	dense	dense	dicht	densa	Momée	7
	very dense	très dense	sehr dicht	muy densa	Armking, Harco	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
9. (* (+)	Flower: type	Fleur : type	Blüte: Typ	Flor: tipo		
QL	(d) campanulate	campanulée	glockenförmig	acampanada	Dida, Springtime	1
	(e) rosette	rosacée	rosettenförmig	roseta	Robin, Vesuvio	2
10. (* (+)	Corolla: main color (inner side)	Corolle : couleur principale (face interne)	Blütenkrone: vorwiegende Farbe (Innenseite)	Corola: color principal (cara interna)		
PQ	(d) white	blanc	weiß	blanco	Biancopedulo, De flor doble blanca	1
	(e) very light pink	rose très pale	sehr hellrosa	rosa muy claro	Cardinal	2
	light pink	rose pale	hellrosa	rosa claro	Michelini	3
	medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio	Alexia, Fuzalode	4
	dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro	Flacara, Vivian	5
	violet pink	rose violacé	violettrosa	rosa violáceo	Candor	6
	red	rouge	rot	rojo	Red Flower Peach	7
11. (* (+)	Petal: shape	Pétale : forme	Blütenblatt: Form	Pétalo: forma		
PQ	(d) narrow ovate	ovale étroit	schmal eiförmig	oval estrecho		1
	(e) medium ovate	ovale moyen	mittel eiförmig	oval medio		2
	narrow elliptic	elliptique étroit	schmal elliptisch	elíptico estrecho		3
	medium elliptic	elliptique moyen	mittel elliptisch	elíptico medio		4
	circular	rond	rund	circular		5
12. (+)	<u>Only varieties with flower type: campanulate:</u> Petal: width	<u>Seulement pour les variétés à fleurs campanulées :</u> Pétale : largeur	<u>Nur Sorten mit glockenförmigem Blütentyp:</u> Blütenblatt: Breite	<u>Sólo variedades con tipo de flor: acampanada:</u> Pétalo: anchura		
QN	(d) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho		1
	(e) narrow	étroit	schmal	estrecho	Meydicte	2
	medium	moyen	mittel	medio	Bradgust	3
	broad	large	breit	ancho	Monnail	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
13. (*) (+)	Only varieties with flower type: rosette: Petal: width	Seulement pour les variétés à fleurs en rosette : Pétale : largeur	Nur Sorten mit rosettenförmigem Blütentyp: Blütenblatt: Breite	Sólo variedades con tipo de flor: roseta: Pétalo: anchura		
QN	(d) very narrow	très étroit	sehr schmal	muy estrecho	Triumph	1
	(e) narrow	étroit	schmal	estrecho	Shasta	2
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	3
	broad	large	breit	ancho	Michelini	4
	very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Veteran	5
14. (*) (+)	Flower: number of petals	Fleur : nombre de pétales	Blütenblätter: Anzahl	Flor: número de pétalos		
QL	(d) five	cinq	fünf	cinco	Redhaven	1
	(e) more than five	plus de cinq	mehr als fünf	más de cinco	Red Flower Peach, Royal Glo	2
15. (+)	Stamen: position compared to petals	Étamines : position par rapport aux pétales	Staubgefäße: Stellung im Verhältnis zu den Blütenblättern	Estambre: posición relativa a los pétalos		
QN	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Loring	1
	(e) at same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Robin, Springtime	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Redhaven	3
16. (*) (+)	Stigma: position compared to anthers	Stigmate : position par rapport aux anthères	Narbe: Stellung im Verhältnis zu den Antheren	Estambre: posición relativa a las anteras		
QN	(d) below	au-dessous	unterhalb	por debajo	Vivian	1
	(e) same level	au même niveau	auf gleicher Höhe	en el mismo nivel	Crimson Gold	2
	above	au-dessus	oberhalb	por encima	Fuzalode	3
17. (*)	Anthers: pollen	Anthères : pollen	Antheren: Pollen	Anteras: polen		
QL	(d) absent	absent	fehlend	ausente	J. H. Hale	1
	(e) present	présent	vorhanden	presente	Redhaven	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
18. (*)	Ovary: pubescence	Ovaire : pubescence	Fruchtknoten: Behaarung	Ovario: pubescencia		
QL	absent	absente	fehlend	ausente	Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
19. (+)	Stipule: length	Stipule : longueur	Nebenblatt: Länge	Estípula: longitud		
QN (d)	short	court	kurz	corta	Redhaven	3
	(e) medium	moyen	mittel	media	Robin	5
	long	long	lang	larga	Dixired	7
20. (*) (+)	Leaf blade: length	Limbe longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN (b)	short	court	kurz	corto	Jeronimo	3
	medium	moyen	mittel	medio	Fairhaven	5
	long	long	lang	largo	Southland	7
21. (*) (+)	Leaf blade: width	Limbe : largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN (b)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Redhaven	3
	medium	moyen	mittel	medio	Robin	5
	broad	large	breit	ancho	Dixinel	7
22. (*) (+)	Leaf blade: ratio length/width	Limbe : rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
QN (b)	low	petit	klein	pequeña	Mountaingold	3
	medium	moyen	mittel	media	Early Sungrand	5
	high	grand	groß	grande	Springtime, Vivian	7
23. (+)	Leaf blade: shape in cross section	Limbe : forme en section transversale	Blattspreite : Form im Querschnitt	Limbo: forma en sección transversal		
QL (b)	concave	concave	konkav	cóncavo	Merrill Gemfree	1
	flat	droite	eben	plano	Mayred	2

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
24.	Leaf blade: margin	Limbe : bord	Blattspreite: Rand	Limbo: borde		
(+)						
PQ	(b) crenate	crénélé	gekerbt	crenado	Crimson Glo	1
	shallow serrate	denté peu profond	flach gesägt	poco serrado	Fiesta Red	2
	deep serrate	profondément denté	tief gesägt	muy serrado	Flor de Guaid	3
25.	Leaf blade: angle at base	Limbe : angle à la base	Blattspreite: Winkel an der Basis	Limbo: ángulo en la base		
(+)						
QN	(b) acute	aigu	spitz	agudo	Springtime	1
	right angle	à angle droit	rechtwinklig	ángulo recto	Redhaven	2
	obtuse	obtus	stumpf	obtuso	Merrill Fransiscan	3
26.	Leaf blade: angle at apex	Limbe : angle au sommet	Blattspreite: Winkel an der Spitze	Limbo: ángulo en el ápice		
QN	(b) small	petit	klein	pequeño	Red June	3
	medium	moyen	mittel	medio	Earlired	5
	large	grand	groß	grande	Merrill Franciscan	7
27.	Leaf blade: color	Limbe : couleur	Blattspreite: Farbe	Limbo: color		
PQ	(b) greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Redhaven	1
	light green	vert clair	hellgrün	verde claro	Silver Fire	2
	medium green	vert moyen	mittelgrün	verde medio	Robin	3
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	verde oscuro	Fiesta Red	4
	purplish red	rouge pourpre	purpurrot	rojo purpúreo	Rubira	5
28.	Leaf blade: red mid-vein on the lower side	Nervure principale rouge face inférieure	Blattspreite: rote Hauptader auf der Unterseite	Limbo: nervio central rojo en el envés		
QL	(b) absent	absente	fehlend	ausente	Redhaven	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sanguine Chanas	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
29.	Petiole: length	Pétiolle : longueur	Blattstiel: Länge	Peciolo: longitud		
(+)						
QN	short	court	kurz	corto	Redhaven	3
	medium	moyen	mittel	medio	Genadix 7	5
	long	long	lang	largo	Andross	7
30.	Petiole: nectaries	Pétiolle : nectaires	Blattstiel: Nektarien	Peciolo: nectarios		
(*)						
(+)						
QL	(c) absent	absente	fehlend	ausente	Crimson Glo, Tejon	1
	present	présente	vorhanden	presente	Redhaven	9
31.	Petiole: shape of nectaries	Pétiolle : forme des nectaires	Blattstiel: Form der Nektarien	Peciolo: forma de los nectarios		
(*)						
(+)						
QL	(c) round	circulaires	rund	circulares	Springtime	1
	reniform	réniformes	nierenförmig	reniformes	Redhaven	2
32.	Fruit: size	Fruit : taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
(*)						
QN	(f) very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Nectarine-Cerise	1
	small	petit	klein	pequeño	Minastar, Springtime	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Momée, Springlady, Sunhaven	5
	large	grand	groß	grande	Loring, Royalglory, Zaitabo	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Comanche, Maillarbig	9
33.	Fruit: shape (in ventral view)	Fruit : forme (vue ventrale)	Frucht: Form (in Bauchansicht)	Fruto: forma (en vista ventral)		
(*)						
(+)						
PQ	(f) broad oblate	aplatis large	breit abgeflacht	achatado ancho	Alex, Bailou, UFO3	1
	medium oblate	moyennement aplatis	mittel abgeflacht	achatado medio	Herastrau, Robin	2
	circular	rond	rund	circular	Redwing	3
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptico ancho	Cavalier	4
	medium elliptic	moyennement elliptique	mittel elliptisch	elíptico medio	Elberta	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
34.	Fruit: mucron tip at pistil end	Fruit : mucron à l'extrémité du pistil	Frucht: aufgesetzte Spitze am Kelchende	Fruto: punta del mucrón en el extremo del pistilo		
(+)						
QL	(f)					
	absent	absent	fehlend	ausente	Robin	1
	present	présent	vorhanden	presente	Jersey Land, Springtime	9
35.	Fruit: shape of pistil end (excluding mucron tip)	Fruit : forme de l'extrémité pistillaire (mucron non compris)	Frucht: Form des Kelchendes (außer aufgesetzte Spitze)	Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluida)		
(+)						
	prominently pointed	nettement pointue	deutlich zugespitzt	destacadamente puntiagudo	Jersey Land	1
	weakly pointed	faiblement pointue	schwach zugespitzt	débilmente puntiagudo	Springtime	2
	flat	plate	flach	plano	Redhaven	3
	weakly depressed	faiblement déprimée	schwach eingesenkt	débilmente hundido	Robin	4
	strongly depressed	fortement déprimée	stark eingesenkt	muy hundido	Bailou, UFO3	5
36.	Fruit: symmetry (viewed from pistil end)	Fruit : symétrie (vue de l'extrémité pistillaire)	Frucht: Symmetrie (vom Kelchende aus gesehen)	Fruto: simetría (vista desde el extremo del pistilo)		
(+)						
QN	(f)					
	symmetric	symétrique	symmetrisch	simétrico	Redhaven	1
	moderately asymmetric	modérément asymétrique	etwas asymmetrisch	moderadamente asimétrico	Brittaney Lane, Jim Dandy	2
	strongly asymmetric	fortement asymétrique	stark asymmetrisch	muy asimétrico	Precocissima Moretini	3
37.	Fruit: prominence of suture	Fruit : proéminence de la suture	Frucht: Ausprägung der Naht	Fruto: prominencia de la sutura		
QN	(f)					
	weak	faible	gering	débil	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Precocissima Moretini	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
38.	Fruit: depth of stalk cavity	Fruit : profondeur de la cavité pédicellaire	Frucht: Tiefe der Stielhöhe	Fruto: profundidad de la cavidad peduncular		
QN	(f) shallow	peu profonde	flach	poco profunda	Robin	3
	medium	moyenne	mittel	media	Triumph	5
	deep	profonde	tief	profunda	Southland	7
39.	Fruit: width of stalk cavity	Fruit : largeur de la cavité pédicellaire	Frucht: Breite der Stielhöhe	Fruto: anchura de la cavidad peduncular		
QN	(f) narrow	étroite	schmal	estrecha	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Maygrand	5
	broad	large	breit	ancha	Robin	7
40. (*) (+)	Fruit: ground color of skin	Fruit : couleur de fond de l'épiderme	Frucht: Grundfarbe der Haut	Fruto: color de fondo de la piel		
PQ	(f) not visible	non visible	nicht sichtbar	no visible	Fiesta Red	1
	green	verte	grün	verde	Rubberima	2
	cream green	vert crème	cremegrün	verde crema	Carman	3
	greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Morton	4
	cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Antonia, Michellini	5
	cream	crème	cremefarben	crema	Amsden	6
	pink white	blanc rosé	rosaweiß	blanco rosado	Précoce de Hale	7
	greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Veteran	8
	cream yellow	jaune crème	cremegelb	amarillo crema	Fuzalode	9
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Sudanell	10
	orange yellow	jaune orange	orangegelb	amarillo anaranjado	Redtop, Victoria	11

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
41. (* (+)	Fruit: relative area of over color of skin	Fruit : extension relative de la couleur du lavis	Frucht: Anteil der Deckfarbe der Haut	Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel		
QN (f)	absent or very small	absente ou très petite	fehlend oder sehr klein	ausente o muy pequeña	Veteran	1
	small	petit	klein	pequeña	Amsden	3
	medium	moyen	mittel	mediana	Redhaven	5
	large	grand	groß	grande	Redtop	7
	very large	très grand	sehr groß	muy grande	Rich Lady, Zaitabo	9
42.	Fruit: hue of over color of skin	Fruit : teinte de la couleur du lavis de l'épiderme	Frucht: Ton der Deckfarbe der Haut	Fruto: tono del color de superficie de la piel		
PQ (f)	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Velvet	1
	pink	rosé	rosa	rosa	Genard	2
	pink red	rouge rosé	rosarot	rojo rosado	Fuzalode	3
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Redtop	4
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Red Diamond	5
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Redwing	6
	blackish red	rouge vineux	schwärzlichrot	rojo negruzco	Monec, Monid	7
43. (+)	Fruit: pattern of over color of skin	Fruit : répartition de la couleur du lavis de l'épiderme	Frucht: Muster der Deckfarbe der Haut	Fruto: distribución del color de superficie de la piel		
PQ (f)	solid flush	en plages continues	ganzflächig	de manera puramente uniforme	Flavorcrest	1
	mottled	moucheté	punktiert	jaspeado	Merill Sundance	2
	striped	en stries	gestreift	estriado	Velvet	3
	marbled	marbré	marmoriert	marmóreo	Genadix 7	4
44. (* (+)	Fruit: pubescence of skin	Fruit : pubescence de l'épiderme	Frucht: Behaarung der Haut	Fruto: pubescencia de la piel		
QL (f)	absent	absente	fehlend	ausente	Daisy, Fantasia, Monco, Zaitabo	1
	present	présente	vorhanden	presente	Merspri, Moncav, Rich May	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
45. (*)	Fruit: density of pubescence of skin	Fruit : densité de la pilosité de l'épiderme	Frucht: Dichte der Behaarung der Haut	Fruto: densidad de la pubescencia de la piel		
QN	(f) very sparse	très faible	sehr gering	muy baja	Merrill Gemfree	1
	sparse	faible	gering	baja	Suncrest	3
	medium	moyenne	mittel	media	Dixired	5
	dense	forte	stark	densa	Earlyvee, Veteran	7
	very dense	très forte	sehr stark	muy densa	Arp Beauty, Triumph	9
46.	<u>Only varieties with fruit pubescence:</u> absent: Fruit: glossiness	<u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : <u>brillance</u>	<u>Nur Sorten mit Fruchtbehaarung :</u> <u>fehlend: Frucht: Glanz</u>	<u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto: ausente:</u> Fruto: <u>brillo</u>		
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil		1
	medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte		3
47. (+)	(f) <u>Only varieties with fruit pubescence:</u> absent: Fruit: conspicuousness of lenticels	<u>Seulement les variétés sans pilosité :</u> Fruit : <u>netteté des lenticelles</u>	<u>Nur Sorten mit Fruchtbehaarung :</u> <u>fehlend: Frucht: Ausprägung der Lentizellen</u>	<u>Sólo variedades con pubescencia en el fruto: ausente:</u> Fruto: <u>visibilidad de las lenticelas</u>		
QN	weak	faible	schwach	débil	Flavortop	1
	medium	moyenne	mittel	media	Ruby Diamond	2
	strong	forte	stark	fuerte	Royal gem	3
48. (+)	Fruit: thickness of skin	Fruit : épaisseur de l'épiderme	Frucht: Dicke der Haut	Fruto: grosor de la piel		
QN	(f) thin	faible	dünn	finá	Fuzalode	1
	medium	moyenne	mittel	media	Mme Girerd	2
	thick	forte	dick	gruesa	Carman	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
49.	Fruit: adherence of skin to flesh	Fruit : adhérence de l'épiderme à la chair	Frucht: Haften der Haut am Fleisch	Fruto: adherencia de la piel a la pulpa		
QN	(f) very weak	très faible	fehlend oder sehr gering	muy débil	Mme Girerd	1
	weak	faible	gering	débil	Redhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Early Sungrand	5
	strong	forte	stark	fuerte	Babygold 5	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Vivian	9
50.	Fruit: firmness of flesh	Fruit : fermeté de la chair	Frucht: Festigkeit des Fleisches	Fruto: firmeza de la pulpa		
QN	(f) very soft	très molle	sehr weich	muy blanda	Amsden	1
	soft	molle	weich	blanda	Fairhaven	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	firm	ferme	fest	firme	Redtop	7
	very firm	très ferme	sehr fest	muy firme	Babygold 6, Vivian	9
51.	Fruit: carotenoid coloration of flesh	Fruit : couleur des caroténoïdes de la chair	Frucht: Karotenoidfärbung des Fleisches	Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa		
PQ	(f) greenish white	blanc verdâtre	grünlichweiß	blanco verdoso	Charles Roux	1
	white	blanche	weiß	blanco	Caldesi 2000, Springtime	2
	cream white	blanc crème	cremeweiß	blanco crema	Michelini	3
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Armking, Spring Gold	4
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Early Sungrand	5
	orange yellow	jaune orange	orangegelb	amarillo anaranjado	Lovel, Merrill Franciscan	6
	orange	orange	orange	naranja	Sungold	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
52. (*) (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh next to skin	Fruit : pigmentation anthocyanique sous-épidermique	Frucht: Anthocyanfärbung direkt unter der Haut	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel		
QN	(f) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Redhaven	1
	weak	faible	gering	débil	Daisy, Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monalu, Monof, Rich May, Sanguine Chanas, Sanguine Vineuse, Zairegem	3
53. (*) (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh in central part of flesh	Fruit : pigmentation anthocyanique de la partie centrale de la chair	Frucht: Anthocyanfärbung des Fleisches im mittleren Teil des Fruchtfleisches	Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa		
QN	(f) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Robin	1
	weak	faible	gering	débil	Dolores, Monco	2
	strong	forte	stark	fuerte	Monof, Zairegem	3
54. (*) (+)	Fruit: anthocyanin coloration of flesh around stone	Fruit : pigmentation anthocyanique de la chair autour du noyau	Frucht: Anthocyanfärbung im Bereich des Steines	Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso		
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Springtime	1
	medium	moyenne	gering	media	Ryan Sun	2
	strong	forte	stark	fuerte	Summer Lady, Zaipeo	3
55.	Fruit: flesh fiber	Fruit : chair fibreuse	Frucht: Fleischfasern	Fruto: pulpa fibrosa		
QN	(f) absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Redhaven	1
	moderate	modérée	mäßig	moderada		2
	strong	forte	stark	fuerte	Sunhigh	3

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
56.	Fruit: sweetness	Fruit : goût sucré	Frucht: Süße	Fruto: dulzor		
(+)						
QN	(f)					
	low	faible	gering	bajo	Alexandra, Armking, Merryl Gemfree	1
	medium	moyen	mittel	medio	Dixired, Redhaven	2
	high	fort	stark	alto	Maillardoux, Philp	3
57.	Fruit: acidity	Fruit : acidité	Frucht: Säure	Fruto: acidez		
(*)						
(+)						
QN	(f)					
	very low	très faible	sehr gering	muy baja	Ambre, Kevine, Monam, Moncav, Nacre, Opale, Redwing, Zaiboni	1
	low	faible	gering	baja	Felicia, Maillarboom, Monnude, Monprime, Zaifuro, Zairesu	2
	medium	moyenne	mittel	media	O'Henry, Ryan Sun, Zaitabo	3
	high	forte	stark	alta	Craucail, Hermione, Nectaross, Orion, Primerose, Rich May, Zainara	4
	very high	très forte	sehr stark	muy alta	Armking, Bracid, Maycrest, Red Robin, Savana Red, Star Bright, Zaibri, Zaitop	5
58.	Stone: size compared to fruit	Noyau : taille par rapport à celle du fruit	Stein: Größe im Verhältnis zur Frucht	Hueso: tamaño con respecto al fruto		
(*)						
(+)						
QN	(g)					
	small	petit	klein	pequeño	Alex, Robin	3
	medium	moyen	mittel	mediano	Redhaven	5
	large	gros	groß	grande	Somervee	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
59. (*) (+)	Stone: shape (in lateral view)	Noyau : forme (vue latérale)	Stein: Form (in Seitenansicht)	Hueso: forma (en vista lateral)		
PQ	(g) oblate	aplatis	abgeflacht	plano	Alex, Bailou, UFO 3	1
	circular	rond	rund	circular	Robin	2
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Loring	3
	obovate	obovoïde	verkehrt eiförmig	oboval	Rubidoux	4
60.	Stone: anthocyanin coloration	Noyau : pigmentation anthocyanique	Stein: Anthocyanfärbung	Hueso: pigmentación antociánica		
QN	(g) absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	ausente o muy débil	Oom Sarel	1
	weak	faible	schwach	débil	Alpine	3
	medium	moyenne	mittel	media	Jim Dandy	5
	strong	forte	stark	fuerte	Margaret's Pride	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Arctic Red	9
61. (+)	Stone: intensity of brown color	Noyau : intensité de la couleur brune	Stein: Intensität der Braunfärbung	Hueso: intensidad del color marrón		
QN	(g) light	claire	hell	claro	Robin	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Alexia, Amalia, Victoria	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Vivian	7
62. (+)	Stone: relief of surface	Noyau : relief de la surface	Stein: Aussehen der Oberfläche	Hueso: relieve de la superficie		
PQ	(g) only pits	uniquement cavités	nur Gruben	únicamente hoyos		1
	predominantly pits	le plus souvent cavités	vorherrschend Gruben	predominio de hoyos		2
	equally pits and grooves	à la fois cavités et sillons	gleichmäßig Gruben und Furchen	igualdad de hoyos y surcos		3
	predominantly grooves	le plus souvent sillons	vorherrschend Furchen	predominio de surcos		4
	only grooves	uniquement sillons	nur Furchen	únicamente surcos		5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
63. (+)	Stone: tendency to split	Noyau : tendance à fendre	Stein: Tendenz zur Spaltung	Hueso: tendencia a fisurarse		
QN	(g) absent or very low	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering	ninguna o muy débil	Fairhaven	1
	low	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyen	mittel	media	Springgold	5
	high	élevé	groß	elevada	Cardinal	7
	very high	très élevé	sehr groß	muy elevada	Earlired	9
64. (*)	Stone: adherence to flesh	Noyau : adhérence a la chair	Stein: Anhaften am Fleisch	Hueso: adherencia a la pulpa		
QL	(g) absent	absente	fehlend	ausente	Fairhaven, Fuzalode	1
	present	présente	vorhanden	presente	Sweet Gold, Vivian	9
65.	Stone: degree of adherence to flesh	Noyau : degré d'adhérence a la chair	Stein: Stärke des Anhaftens am Fleisch	Hueso: grado de adherencia a la pulpa		
QN	(g) weak	faible	gering	débil	Dixired	3
	medium	moyenne	mittel	media	Springcrest	5
	strong	forte	stark	fuerte	Vivian	7
66. (+)	Time of beginning of leaf bud burst	Époque de début de débourrement foliaire	Zeitpunkt des Aufbrechens der vegetativen Knospe	Época de comienzo de la brotación de la yema foliar		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Sunred	1
	early	précoce	früh	temprana	Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Redhaven	5
	late	tardive	spät	tardía	Genadix 7	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Philp	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplos	Note/ Nota
67. (*) (+)	Time of beginning of flowering	Époque de début de floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época de comienzo de la floración		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Zaibop, Zaitolio	1
	early	précoce	früh	temprana	Rich Lady, Springtime	3
	medium	moyenne	mittel	media	Monnude, Zaitabo	5
	late	tardive	spät	tardía	Maillarflat, Maillarlau	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Summerqueen	9
68. (*) (+)	Time of maturity for consumption	Époque de maturité pour la consommation	Zeitpunkt der Genußreife	Época de madurez para el consumo		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro	1
	very early to early	très précoce à précoce	sehr früh bis früh	de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2
	early	précoce	früh	temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3
	early to medium	précoce à moyenne	früh bis mittel	de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4
	medium	moyenne	mittel	media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5
	medium to late	moyenne à tardive	mittel bis spät	de media a tardía	Maillarbig, Savana Red, Zaimor	6
	late	tardive	spät	tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western red, Zailati, Zairova	7
	late to very late	tardive à très tardive	spät bis sehr spät	de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Firetime, Rubidoux	9

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- a) Las observaciones deberían efectuarse durante la latencia invernal.
- b) Las observaciones de la hoja deberán efectuarse en hojas completamente desarrolladas en el tercio central de una rama de la estación en curso.
- c) Las observaciones de los nectarios (glándulas) deberán efectuarse en las hojas en cuanto hayan alcanzado el desarrollo pleno.
- d) Las observaciones de la rama floral y de la flor deberán efectuarse en el tercio central de la rama.
- e) Las observaciones de la flor deberán efectuarse en flores completamente abiertas al comienzo de la apertura de las anteras.
- f) Las observaciones del fruto deberán efectuarse en frutos maduros para el consumo (véase Ad. 68).
- g) Las observaciones del hueso deberán efectuarse en el hueso seco una vez separado de la pulpa.

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 2: Árbol: vigor

El vigor de la planta deberá determinarse con respecto a la abundancia general de crecimiento vegetativo, durante el periodo de crecimiento.

Ad. 3: Porte del árbol

Se observará el año anterior a la poda principal.



1
erecto



2
erecto hacia
extendido



3
extendido



4
colgante



5
llorón

Ad. 7: Rama floral: intensidad de la pigmentación antociánica

La intensidad de la pigmentación antociánica deberá observarse en la parte en sombra de la rama.

Ad. 8: Rama floral: densidad de los botones florales

Se observará a lo largo de un metro de la rama.



3
laxa



7
densa

Ad. 9: Flor: tipo

Se refiere a “acampanada” (forma de campana) también como “no vistosa”: estos tipos tienen pétalos pequeños y estambres que sobresalen a los pétalos.

Se refiere a “roseta” (forma de rosa) también como “vistosa”: estos tipos tienen pétalos grandes.



1
acampanada
(no vistosa)



2
roseta
(vistosa)

Ad. 10: Corola: color principal (cara interna)

El color principal es el que ocupa la mayor superficie

Ad. 11: Pétalo: forma



1
oval estrecho



2
oval medio



3
elíptico estrecho



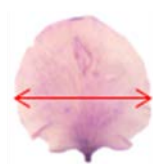
4
elíptico medio



5
circular

Ad. 12: Sólo variedades con tipo de flor: acampanada: Pétalo: anchura

Ad. 13: Sólo variedades con tipo de flor: roseta: Pétalo: anchura



Ad. 14: Flor: número de pétalos



1
cinco



2
más de cinco



Las variedades en que figura la nota 1 pueden tener algunas flores con más de 5 pétalos y las variedades en que figura la nota 2 pueden tener algunas flores con cinco pétalos.

Ad. 15: Estambre: posición relativa a los pétalos



1
por debajo



2
en el mismo nivel



3
por encima

Ad. 16: Estambre: posición relativa a las antera

Se examinará en 5 flores por árbol.



1
por debajo



2
en el mismo nivel



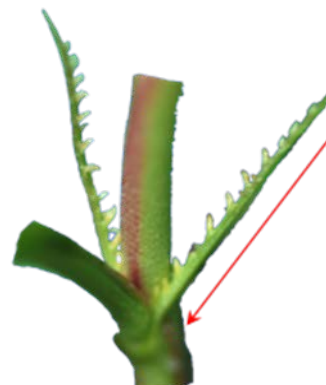
3
por encima

Ad. 19: Estípula: longitud

La longitud de la estípula se examinará en una hoja completamente extendida en rama joven. El carácter se examinará en 5 estípulas por árbol.

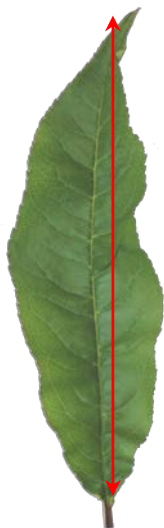


5
media



7
larga

Ad. 20: Limbo: longitud



Ad. 21: Limbo: anchura



Ad. 22: Limbo: relación longitud/anchura



3
pequeña

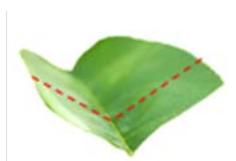


5
media



7
grande

Ad. 23: Limbo: forma en sección transversal



cóncavo



plano

Ad. 24: Limbo: borde



1
crenado

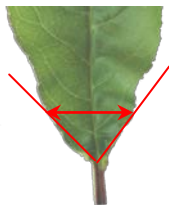


2
poco serrado

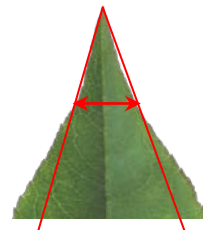


3
muy serrado

Ad. 25: Limbo: ángulo en la base



Ad. 26: Limbo: ángulo en el ápice

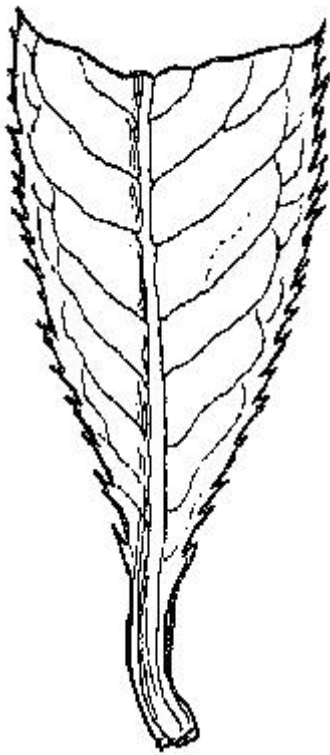


Ad. 29: Pecíolo: longitud

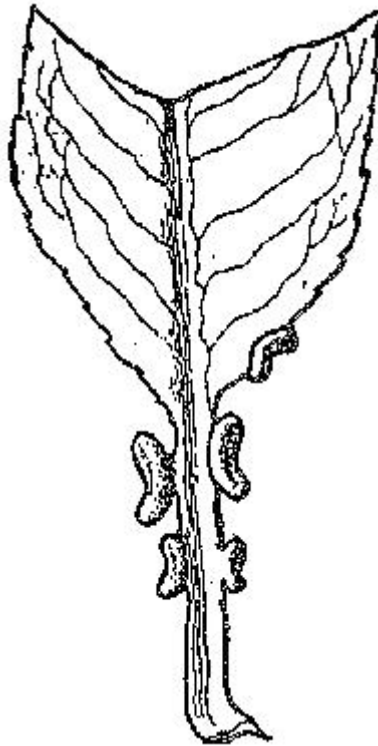
Se examinará en 5 hojas por árbol.



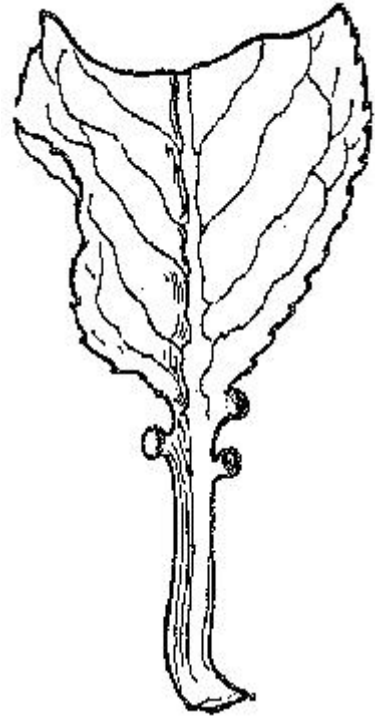
Ad. 30: Peciolo: nectarios



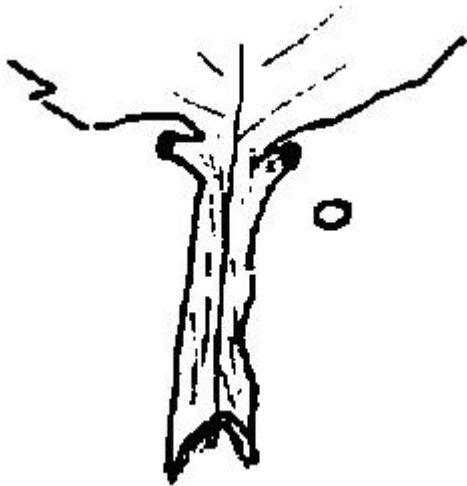
1
ausente



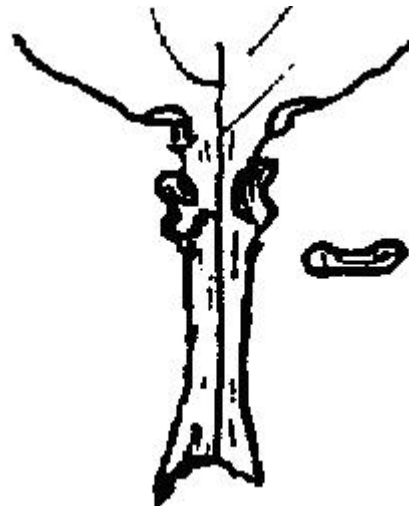
9
presente



Ad. 31: Peciolo: forma de los nectarios

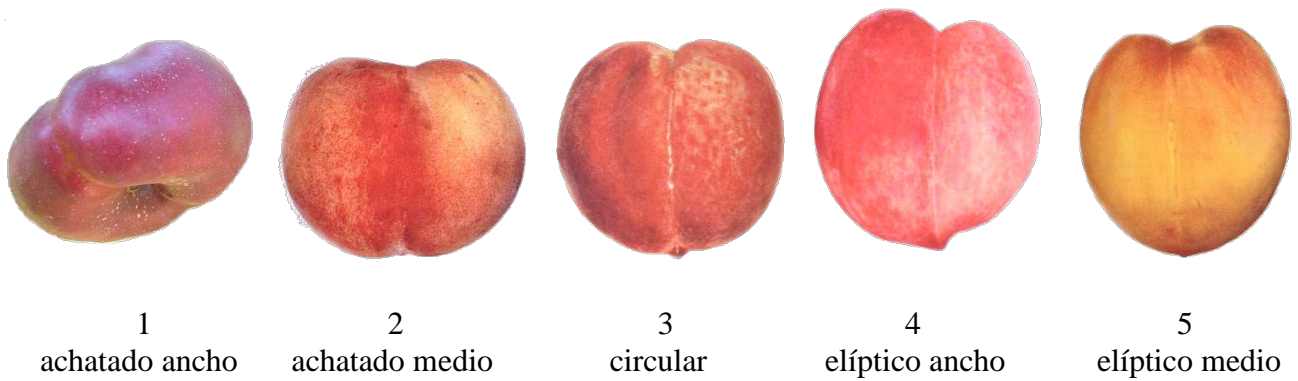


1
circulares



2
reniformes

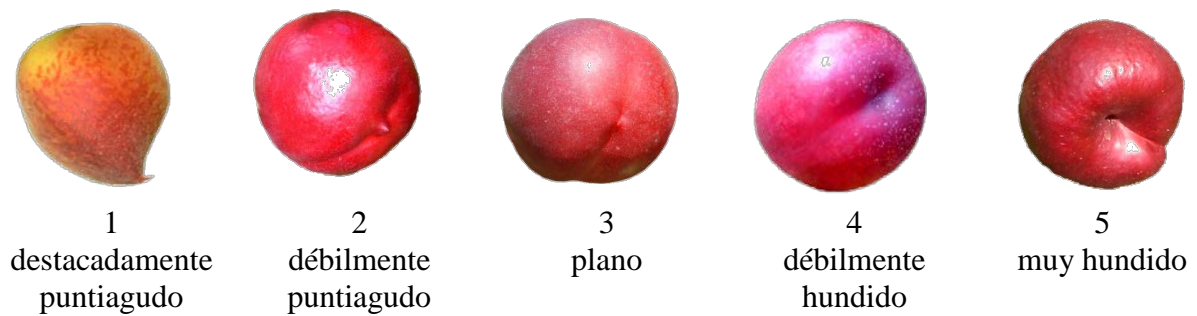
Ad. 33: Fruto: forma (en vista ventral)



Ad. 34: Fruto: punta del mucrón en el extremo del pistilo



Ad. 35: Fruto: forma del extremo del pistilo (la punta del mucrón excluída)



Ad. 36: Fruto: simetría (vista desde el extremo del pistilo)



Ad. 40: Fruto: color de fondo de la piel

El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la piel y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo. No tiene por qué ser necesariamente el color que ocupe la mayor superficie de la piel.

Ad. 41: Fruto: extensión relativa del color de superficie de la piel



3
pequeña



5
mediana



7
grande

Ad. 43: Fruto: distribución del color de superficie



1
de manera puramente
uniforme



2
jaspeado



3
estriado



4
marmóreo

Ad. 47: Sólo variedades con pubescencia en el fruto: ausente: Fruto: visibilidad de las lenticelas



1
débil



2
media



3
fuerte

La visibilidad de las lenticelas se determina por su tamaño y el contraste de color.

Ad. 48: Fruto: grosor de la piel

excluida la pubescencia



Ad. 50: Fruto: firmeza de la pulpa

Se observará en la época en que el fruto está maduro para el consumo mediante un penetrómetro.

Ad. 52: Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa pegada a la piel



1

ausente o muy débil



2

débil



3

fuerte

Ad. 53: Fruto: pigmentación antociánica de la parte central de la pulpa



1

ausente o muy débil



2

débil



3

fuerte

Ad. 54: Fruto: pigmentación antociánica de la pulpa alrededor del hueso



1

ausente o débil



2

media



3

fuerte

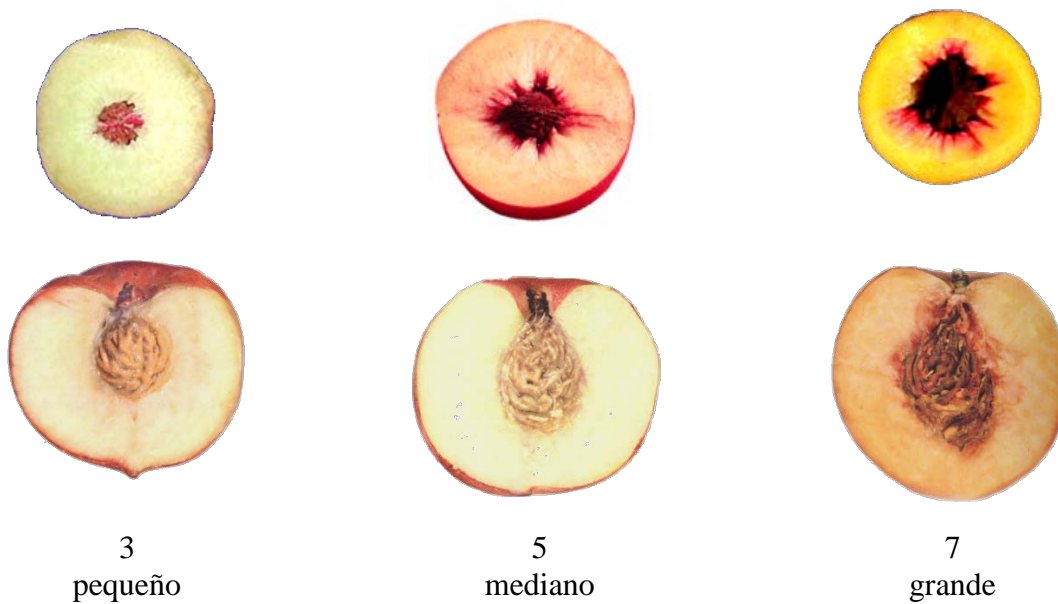
Ad. 56: Fruto: dulzor

El dulzor deberá observarse en grados Brix.

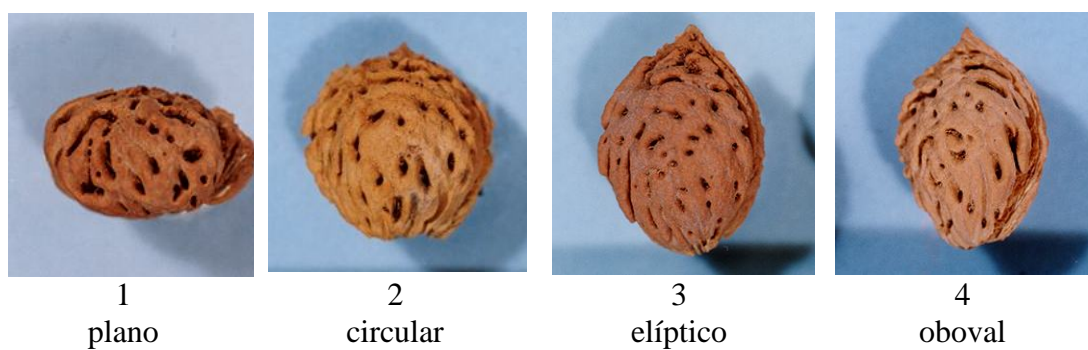
Ad. 57: Fruto: acidez

La acidez deberá observarse como acidez titulable en mEq 100/ml.

Ad. 58: Hueso: tamaño con respecto al fruto



Ad. 59: Hueso: forma (en vista lateral)



Ad. 61: Hueso: intensidad del color marrón

Se observará en huesos frescos.



3
claro



5
medio



7
oscuro

Ad. 62: Hueso: relieve de la superficie



hoyos



surcos



hoyos y surcos

Ad. 63: Hueso: tendencia a fisurarse

Se determina mediante el porcentaje de frutos con el hueso fisurado al momento de plena cosecha.

Ad. 66: Época de comienzo de la brotación de la yema foliar

La época de comienzo de la brotación de la yema foliar se determinará con la aparición de las primeras hojas en todos los árboles.

Ad. 67: Época de comienzo de la floración

La época de comienzo de la floración se determina cuando todos los árboles tienen el 10% de las flores abiertas.

Ad. 68: Época de madurez para el consumo

La época de madurez para el consumo se alcanza cuando el aspecto general, la firmeza y el sabor del fruto indican que está listo para el consumo.

9. Literature

- Bellini E., Scaramuzzi, F., 1975: Pesca. Enciclopedia agraria italiana VIII, Roma, IT.
- Bellini, E., 1981: Il pesco. Cultivar. R.E.D.A., Roma, IT, pp. 9-90.
- Bellini, E., Scaramuzzi, F. 1976: Monografia delle principali cultivar di pesco. Vol. II., C.N.R., Firenze, IT, 564 pp.
- Blaha, J., 1966: Broskovone, merunky, mandlone (peach, apricot, almond). Ceskoslovenska Akademie VED, Praha, Czechoslovakia, 438 pp.
- Brozik, S., Termesztett gyumolcsfajtáink 2. Csonthejastermesűek. Oszibarack (Fruit varieties 2., stone fruits peach)," Mezogazdasági Kiadó, Budapest, HU, 64 pp.
- Caillavet, H., 1975: Variétés de pêcheurs. Maison de l'agriculture, Perpignan, 213 pp.
- Caillavet, H., Souty, J., 1950: Monographie des principales variétés de pêcher. Société Bordelaise d'Imprimerie, Bordeaux, FR, 416 pp.
- Childers, N.F., 1975: The peach, varieties, culture etc. 1 Tome.
- CTIFL, 2002: Les variétés de pêches et de nectarines. Ed. CTIFL, Paris, FR, 223 p.
- CTIFL, 1994: Pêche, les variétés et leur conduite. Ed. CTIFL, Paris, FR, 306 p.
- Fideghelli, C., Bassi, D., Bellini, E., Monastra, F., 1980: Schede per il registro varietale dei fruttiferi 2 – pesco. M.A.F.-S.O.I., Roma, IT, 104 pp.
- Fideghelli, C., Monastra, F., Faedi, W., Rosati, P., 1977: Monografia di cultivar di nettarine. Ministero Agricoltura e Foreste, Roma, IT, 88 pp.
- Hugard, J., Saunier, R., 1965: Monographie des principales variétés de pêcher. Période d'études 1950-1962, Institut national de la recherche agronomique (INRA), Paris, FR, 276 pp.
- IRTA, 2002: Melocotonero, las variedades de más interés. Ed. IRTA, Barcelona, ESP, 287 p.
- Ivascu, Antonia, 2003: Peach varieties catalog (catalogul soiurilor de pierfic), ed. Medro Ro, 110 p.
- Leroy, A., 1867: Dictionnaire de pomologie. 2 Tomes
- Loreti, F., Fiorino, P., 1972: Monografia delle principali cultivar di nettarine. C.N.R., Pisa, IT, 340 pp.
- Monet, R., 1983: Le pêcher. Génétique et physiologie. Ed. Masson, Paris, France
- Morettini, A., Baldini, E., Scaramuzzi, F., Bargioni, G., Pisani, P.L., 1972: Monografia delle principali cultivar di pesco. C.N.R., Firenze, IT, 636 pp.
- Morettini, A., et al., 1967: Monografia delle principali cultivar di pesco. Consiglio nazionale delle Ricerche. Centro miglioramento piante da frutto e da orto, Firenze, IT, 633 pp.

Okayama-ken, 1978: The report on the characterization and classification of peach varieties. Okayama-ken (By consignment of the MAFF), JP, 267 pp.

Sansavini, S., Bargioni, G., Basso, M., Fideghelli, C. et al., 1974: Pesche da industria. Ministero Agricoltura e Foreste, Bologna, IT, 136 pp.

Saunier, R., 1979: Variétés de pêchers, nectarines et poires. 1 Tome, Publication CTIFL, rue Bergère, Paris, FR

Seronie-Vivien, A., 1984: Etude morphologique et physiologique de différents types écologiques de pêchers et une de leur utilisation comme porte-greffe. DEA-INRA-Bordeaux, FR

Timon, B., 1976: Oszibarack (peach). Mezogazdasagi Kiado, Budapest, HU, 424 pp.

10. Cuestionario técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
		Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
CUESTIONARIO TÉCNICO rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor		
1. Objeto del Cuestionario Técnico		
1.1.1 Nombre botánico	<input style="width: 90%;" type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. persica"/>	
1.1.2 Nombre común	<input style="width: 90%;" type="text" value="Durazno / Melocotonero"/>	[...]
1.2.1 Nombre botánico	<input style="width: 90%;" type="text" value="Prunus persica (L.) Batsch var. nucipersica (Suckow) C. K. Schneid."/>	
1.2.2 Nombre común	<input style="width: 90%;" type="text" value="Nectarino"/>	[...]
2. Solicitante		
Nombre	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Dirección	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Número de teléfono	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Número de fax	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Dirección de correo-e	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Obtentor (si no es el solicitante)	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
3. Denominación propuesta y referencia del obtentor		
Denominación propuesta (si procede)	<input style="width: 95%;" type="text"/>	
Referencia del obtentor	<input style="width: 95%;" type="text"/>	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado []
(sírvase mencionar las variedades parentales)
- b) cruzamiento parcialmente conocido []
(sírvase mencionar la(s) variedad(es)
parental(es) conocidas)
- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido
descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro []
(sírvase proporcionar detalles)

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes []
- b) Multiplicación *in vitro* []
- c) Otras (sírvase indicar el método) []

4.2.2 Otras []
(sírvase dar detalles)

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las Directrices de Examen; especifíquese la nota apropiada).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Flor: tipo (9)		
acampanada	Dida, Springtime	1[]
roseta	Robin, Vesuvio	2[]
5.2 Peciolo: forma de los nectarios (31)		
circulares	Springtime	1[]
reniformes	Redhaven	2[]
5.3 Fruto: pubescencia de la piel (44)		
ausente	Daisy, Fantasia, Monco, Zaitabo	1[]
presente	Merspri, Moncav, Rich May	9[]
5.4 Fruto: pigmentación de los carotenoides de la pulpa (51)		
blanco verdoso	Charles Roux	1[]
blanco	Caldesi 2000, Springtime	2[]
blanco crema	Michelini	3[]
amarillo claro	Armking, Spring Gold	4[]
amarillo	Early Sungrand	5[]
amarillo anaranjado	Lovel, Merril Franciscan	6[]
naranja	Sungold	7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
5.5 Fruto: acidez (57)		
muy baja	Ambre, Kevine, Nacre, Opale, Redwing, Monam, Moncav, Zaiboni	1[]
baja	Felicia, Maillarboom, Monnude, Monprime, Zaifuro, Zairesu	2[]
media	O'Henry, Ryan Sun, Zaitabo	3[]
alta	Craucail, Hermione, Nectaross, Orion, Primerose, Rich May, Zainara	4[]
muy alta	Armking, Bracid, Maycrest, Red Robin, Savana Red, Star Bright, Zaibri, Zaitop	5[]
5.6 Fruto: tipo de pulpa		
jugosa		[]
no jugosa (variedad Pavie)		[]
firme		[]
5.7 Hueso: adherencia a la pulpa (64)		
ausente	Fairhaven, Fuzalode	1[]
presente	Sweet Gold, Vivian	9[]
5.8 Época de comienzo de la floración (67)		
muy temprana	Zaibop, Zaitolio	1[]
temprana	Rich Lady, Springtime	3[]
media	Monnude, Zaitabo	5[]
tardía	Maillarflat, Maillarlau	7[]
muy tardía	Summerqueen	9[]

CUESTIONARIO TÉCNICO		Página {x} de {y}	Número de referencia:
Caracteres	Variedades ejemplo		Nota
5.9	Época de madurez para el consumo		
(68)			
muy temprana	Rich May, Springtime, Zaibaro	1[]	
de muy temprana a temprana	Zainoar, Zaitani	2[]	
temprana	Antonia, Redwing, Rich Lady, Robin	3[]	
de temprana a media	Craucail, Diamond Princess	4[]	
media	Fairhaven, Fantasia, Summer Bright, Zee Lady	5[]	
de media a tardía	Maillarbig, Savana Red, Zaimor	6[]	
tardía	Fairlane, Flacara, Veteran, Western red, Zailati, Zairova	7[]	
de tardía a muy tardía	Andgold, Tardibelle	8[]	
muy tardía	Firetime, Rubidoux	9[]	

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación(es) de la(s) variedad(es) similar(es) a la variedad candidata	Carácter(es) respecto del (de los) que la variedad candidata difiere de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de la(s) variedad(es) similar(es)	Describa la expresión del (de los) carácter(es) de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Corola: color principal (cara interna)</i>	<i>blanco</i>	<i>rosa muy claro</i>

Observaciones:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Sí [] No []

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

7.3.1 Una fotografía en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

7.3.2 Polinizador

Las siguientes variedades son buenos polinizadores

.....

8. Autorización para la disseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder disseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintas fases vegetativas de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Sí [] | No [] |
| d) Otros factores | Sí [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

9.3 Situación frente a infecciones virales

La variedad está

- | | |
|---|-----|
| i) libre de virus
(indicar de cuáles) | [] |
| | |
| ii) analizada para la presencia de virus
(indicar de cuáles) | [] |
| | |
| iii) la situación frente a infecciones virales es desconocida | [] |

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha